Wéi Wáng ,

Zá Shī

Jūn zì gù xiāng lái
Yīng zhī gù xiāng shī
Lái rì qǐ chuāng qián
Hán mé zhù huā wè.

Verkinto de tiu ĉi ĉina poemo estas Wéi Wáng .

Arg-926-1852 (2013-11-06 22:51:43)

Pri la ĉiná poeto Wáng Wéi vidu la vikipediejon `http://de.wikipedia.org/wiki/Wang_Wei`. *Pri la poemo vidu ankaŭ:* `http://www.wischik.com/damon/Texts/Buyu/poem-zashi.html`. *Pri la poeto vidu ankaŭ:* `http://eo.wikipedia.org/wiki/Wang_Wei`.

Wéi Wáng ,

Heimweh

tradukita de Manfred Hausmann

Hilf meinem Auge, dass es wie im Traum
das Heimatdorf noch einmal sieht!
War, als du gingst, der alte Pflaumenbaum
vor meinem Fenster schon erblüht?

Traduko de la ĉina poemo "Zá Shī" de Wéi Wáng en la Germanan de Manfred Hausmann *(∗1898-09-10 – †1986-08-06).*

Arg-926-1853 (2013-08-30 19:43:36)

Pri Manfred Hausmann vidu la retejon `http://de.wikipedia.org/wiki/Manfred_Hausmann`.